Sojong Vows

(Preceptor will take sojong vows. Then kneel on right knee to take sojong vows, hands folded.)

།ཕྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་དང་བཅོམ་ལྡན་འདས་མཉམ་མེད་ཤཱཀྱའི་རྒྱལ་པོ་དང་འཕགས་པ་

CHOK CHU NA ZHUK PAY SANG GYE DANG JANG CHUP SEM PA TAM CHE DANG CHOM DEN DE NYAM ME SHAK KYA GYAL PO DANG PAK PA
All Buddhas and Bodhisattvas residing in the ten directions, the unequalled Victorious One, King of the Shakyas and

སྤྱན་ར་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་བདག་ལ་དགོངས་སུགསོལ། །ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱང་ཅང་ཤེས་པ་བཞིན།

CHEN RE ZIG WANG CHUK DAK LA GONG SU SOL JI TAR NGON GYI DE ZHIN SHEK PA DRA CHOM PA YANG DAK PAR DZOK PAY SANG GYE TA CHANG SHE TA BU
Noble Lord Chenrezig, please grant me your attention: Just as the Tathagatas, Arhats, perfectly pure and accomplished Buddhas did,

ལྷང་པོ། ཆེན་པོ། །བྱ་བ་བྱས་ཤིང་། །བྱེད་པ་བྱས་པ། ཁུར་བོར་བ། །རང་གི་དོན་རྫོས་སུ་ཐོབ་པ། སྲིད་པ་ཀུན་ཏུ་སྦྱོར་བ་ཡོངས་སུ་ཟད་པ།

LANG PO CHEN PO JA WA JE SHING JE PA JE PA KUR BOR WA RANG GI DÖN JE SU TOB PA SI PA KÜN TU JOR WA YONG SU ZAY PA
like the heavenly steed, and the great elephant, what had to be done, they caused it to be done. They eliminated the burden of the five aggregates,
They realized in their turn all their aspirations and completely relinquished all the bonds to the possibilities of existence.

ཡང་དག་པའི་བཀའ། །ལེགས་པར་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ཐུགས། །ལེགས་པར་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ཤེས་རབ་ཆེན་དེ་རྣམས་ཀྱིས།

YANG DAK PAY KA LEK PAR NAM PAR DRÖL WAY TUK LEK PAR NAM PAR DRÖL WAY SHE RAB CHEN DE NAM KYI
Their speech is completely pure, their mind is perfectly liberated, they perfectly posses the wisdom which completely liberates.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར་དང་། །ཕན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། །གྲོལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། །ནད་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་།

SEM CHEN TAM CHE KYI DÖN GYI CHIR DANG PEN PAR JA WAY CHIR DANG DRÖL WAR JA WAY CHIR DANG NE ME PAR JA WAY CHIR DANG
Just as they took the Sojong vows for the sake of all beings, to benefit them, to liberate them, to suppress illness,

༄༅། མུ་གེ་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། །བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་རྣམས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། །བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་

MU GE ME PAR JA WAI CHIR DANG JANG CHUB KYI CHOK KYI CHÖ NAM YONG SU DZOK PAR JA WAY CHIR DANG LA NA ME PA YANG DAK PAR DZOK PAY

to spare them from famine, to perfect the aspects of the Dharma directed towards awakening, and

བྱང་ཆུབ་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། གསོ་སྦྱོང་ངེས་པར་བླངས་པ་དེ་བཞིན་དུ། བདག་ [མིང་འདི་] ཞེས་བགྱི་བས་ཀྱང་། དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ།

JANG CHUB TOK PAR JA WAY CHIR SO JONG NGE PAR LANG PA DE ZHIN TU DAG [MING DI] ZHE GYI WE KYANG DÜ DI NE ZUNG TE

to realize incomparable, perfect and complete enlightenment I, [say one's name] from this moment until sunrise tomorrow,

ཇི་སྲིད་སང་ཉི་མ་མ་ཤར་གྱི་བར་དུ། གསོ་སྦྱོང་ངེས་པར་བླང་བར་བགྱིའོ། ལན་གསུམ།

JI SI SANG NYI MA MA SHAR GYI BAR DU SO JONG NGE PAR LANG WAR GYI O

shall definitely keep these same Sojong vows. Recite [vow part 1] three times

5

།དེང་ནས་སྲོག་གཅོད་མི་བྱ་ཞིང་། །གཞན་གྱི་ནོར་ཡང་བླང་མི་བྱ། །འཁྲིག་པའི་ཆོས་ཀྱང་མི་སྤྱད་ཅིང་། །རྫུན་གྱི་ཚིག་ཀྱང་མི་སྨྲའོ།

DENG NE SOK CHÖ MI JA ZHING ZHEN GYI NOR YANG LANG MI JA TRIK PAY CHÖ KYANG MI CHE CHING DZÜN GYI TSHIK KYANG MI MA O

From now on I will not kill, I will not take the belongings of others, I will avoid all sexual activity, I will not lie,

།སྐྱོན་ནི་མང་པོ་ཉེར་བརྟེན་པའི། །ཆང་ནི་ཡོངས་སུ་སྤང་བར་བྱ། །ཁྲི་སྟན་ཆེ་མཐོ་མི་བྱ་ཞིང་། །དེ་བཞིན་དུས་མ་ཡིན་པའི་ཟས།

KYÖN NI MANG PO NYER TEN PAY CHANG NI YONG SU PANG WAR JA TRI TEN CHE TO MI JA ZHING DE ZHIN DÜ MA YIN PAY ZE

I will completely abandon intoxicants which quickly lead to numerous shortcomings, I will not use high and luxurious seats. I will not eat at the wrong time,

།དྲི་དང་ཕྲེང་བ་དང་ནི་རྒྱན། །གར་དང་གླུ་སོགས་སྤང་བར་བྱ། །ཇི་ལྟར་དགྲ་བཅོམ་རྟག་ཏུ་ནི། །སྲོག་གཅོད་ལ་སོགས་མི་བྱེད་ལྟར།

DRI DANG TRENG WA DANG NI GYEN GAR DANG LU SOK PANG WAR JA JI TAR DRA CHOM TAK TU NI SOK CHÖ LA SOK MI JE TAR

I will not use perfume or jewelry, I will not sing or dance. Just as Arhats continually abstain from taking life and doing these other actions,

6

༄༅། །དེ་ལྟར་སྲོག་གཅོད་ལ་སོགས་སྤང་། །བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་མྱུར་ཐོབ་ཤོག །སྡུག་བསྔལ་མང་དཀྲུགས་འཇིག་རྟེན་འདི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་སྒྲོལ་བར་ཤོག།

DE TAR SOK CHÖ LA SOK PANG LA ME JANG CHUB NYUR TOB SHOK DUK NGAL MANG TRUK JIK TEN DI SI PAY TSHO LE DRO WAR SHOK

having abandoned them, may I quickly attain unsurpassed enlightenment.

May I be freed from the ocean of existence, the world of destruction shaken by so many sufferings.

(Recite vows [part 2] 3 times)

མཐར་བླ་མས། ཐབས་ཡིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལ། ལེགས་སོ། ཕྱག་གསུམ།

Then the preceptor says: TAP YIN NO Respond with: LEK SO Prostrate 3x

This is the method. It is very good!

(return to seat)

[Following is mantra of pure discipline.]

7

ཨོཾ་ཨ་མོ་གྷ་ཤཱི་ལ། སམྦྷ་ར་སམྦྷ་ར། བྷ་ར་བྷ་ར། མ་ཧཱ་ཤུདྡྷ་ས་ཏཱ། པདྨ་བི་བྷུ་ཥི་ཏ་བྷུ་ཛ། དྷ་ར་དྷ་ར། ས་མནྟ་ཨ་བ་ལོ་ཀི་ཏེ་ཧཱུྃ་ཕཊ་སྭཱ་ཧཱ།

OM AMOGHA SHILA SAMBHARA SAMBHARA BHARA BHARA MAHA SHUDDHA SATO PE MA BI BU KI TA BU DZA DHA RA DHA RA

SA MEN TA A WA LO KI TE HUNG PE SO HA (Repeat many times [3, 7 or 21])

ཁྲིམས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་སྐྱོན་མེད་ཅིང་། །ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམས་པར་དག་དང་ལྡན། །རློམ་སེམས་མེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས། །ཚུལ་ཁྲིམས་ཕ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །

TRIM KYI TSHÜL TRIM KYÖN ME CHING TSHÜL TRIM NAM PAR DAK DANG DEN LOM SEM ME PAY TSHÜL TRIM KYI TSHÜL TRIM PA RÖL CHIN DZOK SHOK

With faultless morality, perfectly pure moral conduct, behavior free of vanity, may I take this path to complete perfection.

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་སློབ་གྱུར་ཏེ། བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། ཚུལ་ཁྲིམས་སྤྱོད་ཡང་དག་པ། རྟག་ཏུ་མ་ཉམས་སྐྱོན་མེད་སྤྱོད་པར་ཤོག

JAL WA KUN JI JAY SU LOP JUR TAY ZANG PO CHÖ PA YONG SU DZOK JAY CHING

TSUL TRIM CHÖ PA DRI MAY YANG DA PA TA TU MA NYAM CHÖN MAY CHÖ PAR SHOK

May we train as disciples of the Glorious Ones, completely perfecting Excellent Conduct and practicing stainless, genuine moral conduct, never impaired, and faultless.

8